U M O W A

pomiędzy SYNDYKIEM MIASTA CASSINO a PREZYDENTEM MIASTA T Y C H Y o współpracy i wzajemnej wymianie doświadczeń w dziedzinach techniki, kultury, oświaty i nauki między miastami CASSINO /Włochy/ i Tychy /Polska/.

SYNDYK MIASTA CASSINO I PREZYDENT MIASTA TYCHY, kierowani pragnieniem rozwinięcia i umocnienia przyjacielskich stosunków między Miastami Cassino i Tychy, mając na uwadze dwustronne korzyści, jakie Miasta osiągną w wyniku współpracy w dziedzinach stosunków naukowych, technicznych i kulturalnych postanowili zawrzeć niniejszą umowę.

Artykuł 1.

Obie Umawiające się Strony będą popierać i rozszerzać współpracę w dziedzinie techniczno-przemysłowej poprzez:

a/ wymianę planów zagospodarowania przestrzennego obu Miast ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień ochrony środowiska oraz planowania rozwoju urządzeń sportowych, socjalnych i rekreacyjnych,

b/ wymianę doświadczeń i opracowań odnośnie konstruowania w sieci inżynierii miejskiej,

c/ władze miejskie koordynować będą współpracę między zakładami w Cassino i Tychach i wymieniać będą doświadczenia w zakresie rozwoju usług motoryzacyjnych, parkowania samochodów,

Artykuł 2.

Umawiające się Strony będą popierać współpracę oraz wymianę informacji i doświadczeń w dziedzinach kultury, oświaty i sportu poprzez:

a/ wymianę wszelkich publikacji o obu Miastach wydanych w językach urzędowych ONZ,

b/ publikację na łamach prasy lokalnej artykułów publicystów i działaczy omawiających dorobek obu Miast,

c/ zorganizowanie stałych wzajemnych ekspozycji fotograficznych CASSINO I „TYCHY" aktualizowanych i uzupełnianych co roku,

d/ organizowanie co dwa lata wzajemnych wystaw plastycznych środowiska twórczego Miasta CASSINO I „Tychy",

e/ zorganizowanie w obu Miastach raz w roku ekspozycji wyrobów ludowo-artystycznych,

f/ zorganizowanie co trzy lata sesji popularno-naukowych z udziałem specjalistów obu Miast poświęconych dorobkowi tych miast,

g/ organizowanie spotkań z kombatantami i władzami miejskimi co dwa lata,

h/ organizowanie spotkań reprezentacji piłkarskich obu Miast.

Artykuł 3.

Każda z Umawiających się Stron będzie zapraszać delegację przedstawicieli drugiej Umawiającej się Strony do swego miasta, dla nawiązania bepośrednich, wzajemnych kontaktów i wymiany doświadczeń w dziedzinie techniki, kultury, nauki i oświaty.

Zaproszenia będą przekazywane w odstępach dwuletnich.

Artykuł 4.

SYNDYK MIASTA CASSINO na prośbę drugiej Umawiającej się Strony roztoczy stałą opiekę nad grobami żołnierzy polskich poległych pod Monte Cassino.

Artykuł 5.

Niniejsza umowa zawarta jest na czas nieokreślony. Może być ona wypowiedziana przez każdą z umawiających się Stron.
W takim przypadku utraci swą moc po upływie sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia.

PREZYDENT MIASTA TYCHY
/Eugeniusz SZYJA/

SYNDYK MIASTA CASSINO
/Francesco GIGANTE/

Tychy, dnia 3 czerwca 1977 r.